

FRANCE : Siège commercial

Terraillon
B.P. 73
78403 Chatou Cedex

Service Après Vente :

Terraillon chez MGF logistique
ZI d'Epluches - Rue des Préaux
95310 St Ouen - l'Aumône

Service Consommateurs Terraillon

0 826 88 1789

E-mail: serviceconsommateurs@terraillon.fr

UK : Terraillon / Hanson

81a Marlowes
Hemel Hempstead
Hertfordshire, HP1 1LF
Tel: 01442-270444 - Fax: 01442-270666
E-mail: Sales@Hansonuk.com

www.terraillon.com

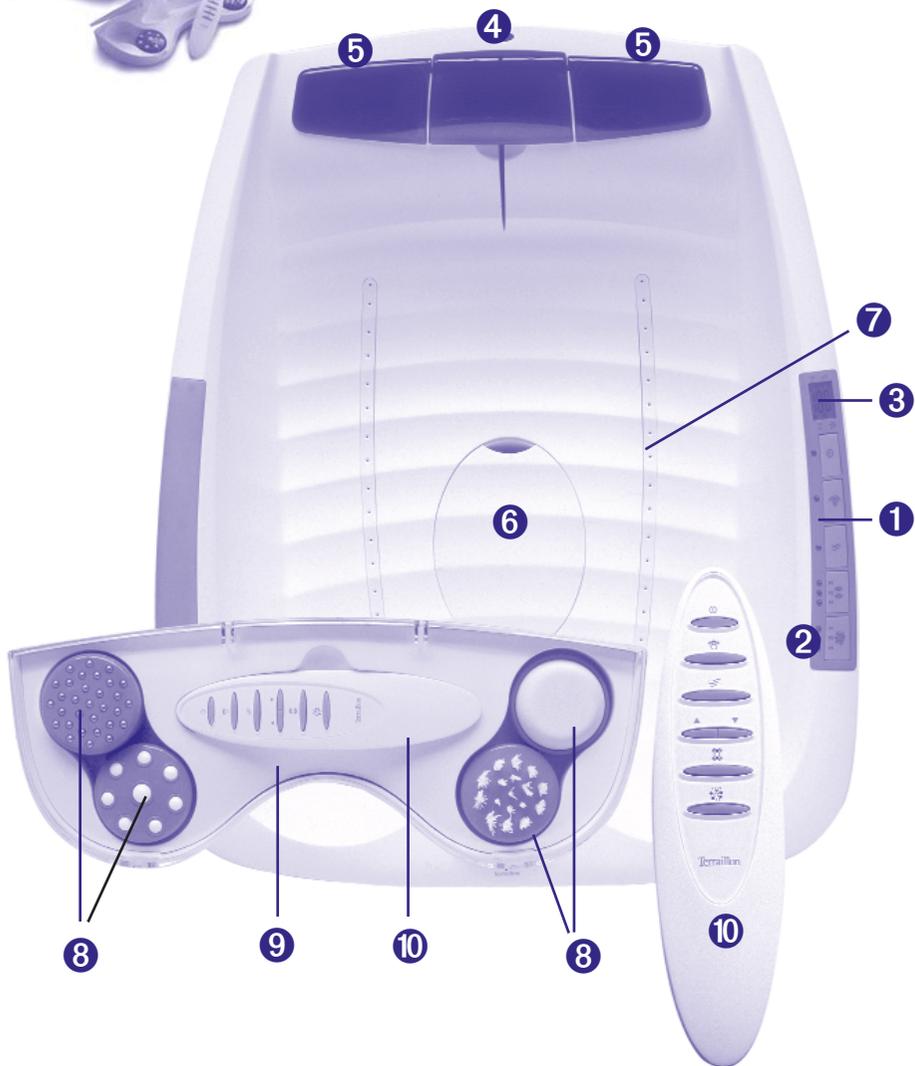
Terraillon®

TONIC 3

Français	HYDROMASSEUR PLANTAIRE À TÉLÉCOMMANDE Mode d'emploip 04
English	RELAXING FOOT JACUZZI WITH INFRARED HEAT AND BUBBLES Directions for use.....p 08
Deutsch	WASSERFUSSMASSAGE MIT FERNBEDIENUNG Gebrauchsanweisung.....p 11
Italiano	IDROMASSAGGIATORE PLANTARE A RAGGI INFRAROSSI E IDROBOLLE Istruzioni per l'usop 14
Español	HIDROMASAJE PLANTAR CON RAYOS INFRARROJOS Y BURBUJAS Modo de empleop 17
Portugues	APARELHO DE HIDROMASSAGEM PLANTAR COM INFRAVERMELHOS E BORBULHAR DE ÁGUA Instruções de Utilizaçãop 20
Nederlands	HYDROMASSEUR VOOR DE VOETEN MET INFRAROODSTRALER EN BUBBELS Gebruiksaanwijzingp 23
Dansk	HYDROMASSAGEAPPARAT TIL FODSÅL MED INFRARØDE STRÅLER OG BOBLER Brugsanvisningp 26
Svenska	FOTBAD MED MASSAGE, INFRARÖDA STRÅLAR OCH BUBBLOR Bruksanvisningp 29

Norsk	FOTBAD MED VANNMASSASJE, INFRARØDE STRÅLER OG BOBLER Bruksanvisningp 32
Suomeksi	INFRAPUNASÄTEILYÄ ANTAVA JALKOJEN PORESIIHERONTALAITTE Käyttöohjep 35
Polski	HYDROMASAŻ STÓP Z EMITEREM FAL PODCZERWONYCH Instrukcja obsługip 38
Русский	ГИДРОМАССАЖЕР ДЛЯ НОГ С ИНФРАКРАСНЫМ ИЗЛУЧЕНИЕМ И ПУЗЫРЬКАМИ Инструкция по эксплуатацииp 41
Ελληνικά	ΧΑΛΑΡΩΤΙΚΟ ΜΑΣΑΖ ΜΕ ΥΠΕΡΥΘΡΕΣ ΑΚΤΙΝΕΣ ΚΑΙ ΦΥΣΑΛΙΔΕΣ Οδηγίες Χρήσης και Εγγύησηp 44
Türkçe	KIZILÖTESİ ISI VE KÖPÜKLÜ RAHATLATICI AYAK JAKUZISI Kullanım talimatları ve garantip 47
česky	HYDROMASÁŽNÍ PŘÍSTROJ NA CHODIDLA S INFRAČERVENÝMI PAPERSKY A BUBLINKAMI Návod k použití a zárukap 50
Slovensky	CHODIDLOVÝ MASÁŽNY PRÍSTROJ, VODNÝ, VIBRAČNÝ, S INFRAČERVENÝM ŽIARENÍM Návod na obsluhu a zárukap 53

Terraillon®



Terrailon®

FR

- 1 Tableau de contrôle des fonctions
- 2 Diodes électroluminescentes indiquant la fonction et le programme sélectionné
- 3 Ecran LCD indiquant les fonctions mises en route et la température de l'eau
- 4 Diffuseur d'huiles aromatiques
- 5 Diffuseur de rayons infrarouges
- 6 Support chauffant
- 7 Entrées d'air pour massage à bulles
- 8 Accessoires pédicures
- 9 Boîte de rangement des accessoires pédicures et des huiles
- 10 Télécommande

EN

- 1 Function control panel
- 2 Light emitting diodes indicating selected function and programme
- 3 LCD screen indicating start-up and temperature of water
- 4 Aromatic oil diffuser
- 5 Infrared heat diffuser
- 6 Heating element
- 7 Air inlets for bubble massage
- 8 Foot care accessories
- 9 Storage box for foot care accessories and oils
- 10 Remote control

DE

- 1 Funktionstafel
- 2 Lichtemissionsdiode, zeigt die Funktion und das gewählte Programm an
- 3 LCD-Anzeige, zeigt die laufenden Funktionen und die Wassertemperatur an
- 4 Diffusion von aromatischen Ölen
- 5 Diffusion von Infrarotstrahlen
- 6 Heizträger
- 7 Luftzufuhr für Bläschenmassage
- 8 Zubehör Fußpflege
- 9 Dose zur Aufbewahrung von Fußpflegezubehör und Ölen
- 10 Fernbedienung

IT

- 1 Tabella di controllo delle funzioni
- 2 LED elettroluminescenti che indicano la funzione e il programma selezionato
- 3 Schermo LCD che indica le funzioni attivate e la temperatura dell'acqua
- 4 Diffusore di oli aromatici
- 5 Diffusore di raggi infrarossi
- 6 Supporto riscaldante
- 7 Ingressi d'aria per idromassaggio
- 8 Accessori pedicure
- 9 Custodia per gli accessori pedicure e oli
- 10 Telecomando

ES

- 1 Cuadro de control de las funciones
- 2 Diodos electroluminescentes que indican la función y el programa seleccionado
- 3 Pantalla LCD que indica las funciones puestas en marcha y la temperatura del agua
- 4 Difusor de aceites aromáticos
- 5 Difusor de rayos infrarrojos
- 6 Soporte calefactor
- 7 Entradas de aire para masaje de burbujas
- 8 Accesorios de pedicura
- 9 Caja para guardar los accesorios de pedicura y aceites
- 10 Mando a distancia

PT

- 1 Painel de controlo de funções
- 2 Luzes indicadoras da função e do programa seleccionados
- 3 Visor LCD indicando o funcionamento e a temperatura da água
- 4 Difusor de óleos aromáticos
- 5 Difusor de raios infravermelhos
- 6 Elemento de aquecimento
- 7 Entradas de ar para massagem com bolhas
- 8 Acessórios de pedicure
- 9 Armazenamento para acessórios de pedicure e óleos
- 10 Control remoto

NL

- 1 Bedieningspaneel voor de functies
- 2 ilichtgevende diodes die de functie en het gekozen programma aangeven
- 3 LCD-scherm dat de gestarte functies en de temperatuur van het water weergeeft
- 4 Verdelers van aromatische oliën
- 5 Verdelers van infraroodstraling
- 6 Verwarmende steun
- 7 Luchtinlaat voor massage met bubbels
- 8 Pedicure-accessoires
- 9 Opbergdoos voor de pedicure-accessoires en oliën
- 10 Afstandsbediening

DA

- 1 Funktion styrepult
- 2 Selvsyende dioder, som angiver den valgte funktion og program
- 3 LCD-skærm, som angiver opstartsfunktionerne og vandtemperatur
- 4 Dyse til aromatiske olier
- 5 Dyse til infrarøde stråler
- 6 Opvarmende støtte
- 7 Luftåbninger til boblemassage
- 8 Udstyr til fodpleje
- 9 Rum til opbevaring af fodpleje udstyrene og olierne
- 10 Fjernbetjening

SV

- 1 Kontrolltabell för funktionerna
- 2 Lysdioder som visar den valda funktionen eller det valda programmet
- 3 LCD-skärm som visar funktionerna som är igång och vattnets temperatur
- 4 Spridare av aromatiska oljor
- 5 Spridare av infraröda strålar
- 6 Uppvärmningsunderlag
- 7 Luftgång för boblemassage
- 8 Fötvärdsstillbehör
- 9 Förvaringslåda för fötvärdsstillbehör och oljor
- 10 Fjärrkontroll

NO

- 1 Kontrollpanel
- 2 Lamper som viser valg og funksjon
- 3 LCD-display som viser valgt funksjon og vanntemperatur
- 4 Automatisk oljedyse
- 5 Automatisk dyse for infrarøde stråler
- 6 Varmeheft
- 7 Luftinntak for boblemassasje
- 8 Tilbehør pedikyr
- 9 Oppbevaringsboks for pedikyrutstyr og oljer
- 10 Fjernkontroll

FI

- 1 Toimintojen käyttötaulu
- 2 Sähköluminanssimerkkivalot näyttävät toiminnon ja valitun ohjelman
- 3 LCD-näyttö, näyttää käynnistetyt toiminnot ja veden lämpötilän
- 4 Aromattisten öljyjen lähde
- 5 Infrapunasäteilyn lähde
- 6 Lämmitettävä alusta
- 7 Porevesihieronnassa käytettävän veden sisääntuloukko
- 8 Jalkahoitoalustat ja öljyjen säilytyslokerot
- 9 Kalkosäädin

PL

- 1 Tablica kontrolna funkcji
- 2 Diody elektroluminescencyjne wskazujące wybraną funkcję i program
- 3 Ekran LCD wyświetlający uruchomione funkcje oraz temperaturę wody
- 4 Rozpylacz olejków aromatycznych
- 5 Emiter promieniowania podczerwonego
- 6 Podstawa grzejna
- 7 Wlot powietrza do masażu bąbelkowego
- 8 Akcesoria do pedicure
- 9 Skrzyneczka na akcesoria do pedicure i olejki
- 10 Pilot

RU

- 1 Пульт управления
- 2 Электrolуминесцентные диоды показывают выбранную функцию и программу
- 3 ЖКД показывает текущие функции и температуру воды
- 4 Распылитель ароматических масел
- 5 Источник инфракрасного излучения
- 6 Подогрев
- 7 Поступление воздуха для массажа пузырьками
- 8 Аксессуары для педикюра
- 9 Ящик для аксессуаров для педикюра и масел
- 10 Дистанционное управление

EL

- 1 Πίνακας λειτουργιών
- 2 Φωτάκια που δείχνουν τη λειτουργία που έχει επιλεγεί
- 3 Οθόνη LCD που δείχνει την έναρξη και τη θερμοκρασία του νερού
- 4 Υπόδοξη αρωματικών ελαίων
- 5 Εκπομπή υπέρυθρων ακτίνων
- 6 Θερμοπομπή
- 7 Στόμια αέρα για το μασάζ με φυσαλίδες
- 8 Εξαρτήματα περιποίησης ποδιών
- 9 Κομμάτι αποθήκευσης εξαρτημάτων περιποίησης ποδιών και ελαίων
- 10 Τηλεχειριστήριο

TU

- 1 Fonksiyon kontrol paneli
- 2 Seçili fonksiyon ve programi gösteren ışık yayın diyotlar (LED)
- 3 Başlangıç ve su sıcaklığını gösteren LCD ekran
- 4 Aromatik yağ yayıcı
- 5 Kızılötesi ısı yayıcı
- 6 Isıtma elemanı
- 7 Köpük masajı için hava girişleri
- 8 Ayak bakım aksesuarları
- 9 Ayak bakım aksesuarları ve yağlar için saklama kutusu
- 10 Uzaktan kumanda

CS

- 1 Kontrolní panel pro jednotlivé funkce
- 2 Světelné diody zobrazující funkci a zvolený program
- 3 Displej LCD zobrazující spuštěné funkce a teplotu vody
- 4 Difúzer aromatických olejů
- 5 Infrazářič
- 6 Vyhřívavá deska
- 7 Vstup vzduchu pro perličkovou masáž
- 8 Příslušenství na pedikúru
- 9 Uložný prostor na příslušenství na pedikúru a na oleje
- 10 Dálkové ovládání

SK

- 1 Kontrolný panel pre jednotlivé funkcie
- 2 Svetelné diody zobrazujúce funkciu a zvolený program
- 3 Displej LCD zobrazujúci spustené funkcie a teplotu vody
- 4 Difúzer aromatických olejov
- 5 Infrazárieč
- 6 Vyhrievaná doska
- 7 Vstup vzduchu pre perličkovú masáž
- 8 Príslušenstvo na pedikúru
- 9 Uložný priestor na príslušenstvo na pedikúru a na oleje
- 10 Diaľkové ovládanie

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВАЖНО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ИНСТРУКЦИЮ И РЕКОМЕНДАЦИИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОЙ БРОШЮРЕ, КОТОРУЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ.

Прибор для гидромассажа принесет облегчение усталым распухшим ногам и подарит им ощущение комфорта. Прибор оборудован источником инфракрасного излучения для эффективного воздействия на усталые натруженные ноги. Усталость пройдет, и Вы почувствуете, что Ваше кровообращение улучшилось. Постоянная температура воды поддерживается благодаря подогреву дна гидромассажера. Вибрации, поступающие с интервалом во времени, дарят ощущение комфорта и расслабленности. Дистанционное управление позволяет регулировать все функции гидромассажера, не наклоняясь. Расслабляющий массаж ног – это прекрасный способ завершить полный стресса день.

■ ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

При использовании любых электрических приборов следует соблюдать несколько простых правил:

- Следует отключать прибор от сети сразу после окончания использования, а также, до того, как приступить к мытью гидромассажера или вставить/ вынуть аксессуары.
- Чтобы отключить прибор от сети, не следует тянуть за электрический шнур или за корпус гидромассажера.
- Если в воду упадет другой электрический прибор, не следует пытаться его вынуть. Прежде всего, необходимо немедленно отключить гидромассажер от сети.
- Прибором не следует пользоваться во время принятия душа или ванны.
- Категорически запрещается погружать прибор в воду или в любую другую жидкость.
- Не оставлять включенный прибор без присмотра и беречь от детей и инвалидов.
- Прибор следует использовать исключительно по назначению и в соответствии с инструкциями, приведенными в данной брошюре. Любое другое применение прибора считается использованием не по назначению и является опасным.

Изготовитель прибора не несет ответственности за ущерб, понесенный в результате неправильного использования или применения прибора не по назначению.

- Перед использованием следует убедиться, что прибор исправен и не имеет видимых повреждений. Если Вы не уверены в исправности прибора, следует прекратить использование и обратиться по месту покупки.
- В случае поломки или неправильной работы прибора его следует немедленно выключить во избежание повреждений. С вопросами о починке прибора следует обратиться по месту покупки.
- Прибор не должен находиться вблизи от источников тепла.

- Убедитесь в том, что у Вас сухие руки, прежде, чем отключить прибор от сети или нажать на пусковую кнопку прибора.
- Данный прибор следует использовать только под указанным на дне гидромассажера напряжением.
- Не рекомендуется использовать данный прибор в профессиональных или лечебных целях.
- Если прибор был включен без перерыва в течение 20 минут, его необходимо остудить не менее 15 минут.
- Для продления срока службы устройства, после 20 минут непрерывной работы оно автоматически отключается от сети и вновь возобновляет работу после 15-минутной паузы. Во время паузы, пока светодиодный индикатор напряжения мигает, не следует вынимать вилку из розетки.

ВНИМАНИЕ : Прибор не следует использовать в душевой. Питание прибора осуществляется с помощью устройства остаточного дифференциального тока при токе срабатывания не более 30 мА. В случае повреждения провода его следует заменить у производителя, в Службе после продаж или обратившись к специалисту с подобной квалификацией, во избежание риска.

■ ОСОБЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ОСТОРОЖНО: Количество воды ни в коем случае не должно превышать максимальный указанный уровень.

- Следите за тем, чтобы отверстия для поступления воздуха, расположенные на дне гидромассажера, не были забиты (например, волосами, нитками и т.п.); не следует ставить прибор на мягкие поверхности (например, кровать или подушки).
- Не следует использовать прибор во влажных местах или при использовании аэрозолей или кислородной терапии.
- Ни в коем случае, не следует использовать два электрических прибора одновременно (например, гидромассажер и фен, гидромассажер и электробритву или электрическую зубную щетку).
- Не следует стоять в гидромассажере: прежде, чем поставить ноги в воду, следует сесть.
- Людям, испытывающим проблемы со здоровьем, или имеющим стимулятор сердца, рекомендуется проконсультироваться с врачом до начала использования прибора.
- Если массаж вызывает неприятные ощущения или боль, как во время, так и после процедуры, рекомендуется проконсультироваться с врачом. Не рекомендуется использовать прибор при наличии ран, кожной сыпи, ожогов или травм.

- Прибор обязательно должен быть выключен из сети при наполнении и опустошении гидромассажера.
- Устройство имеет подогреваемую поверхность. Лицам со сниженной кожной чувствительностью к теплу следует соблюдать осторожность при использовании этого устройства. Если шнур питания поврежден, то, во избежание риска, его замену должен произвести представитель изготовителя или его сервисного центра, либо иной специалист соответствующей квалификации.

ВНИМАНИЕ: Это устройство можно использовать только в том случае, если в нем есть вода.

■ ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Проверьте, выключен ли прибор из розетки.
- Налить воду в устройство.
- Включите прибор в розетку и выберите функцию.
- Сядьте и поставьте ноги в гидромассажер.
- Вылить воду: выключите прибор (положение 0), отключите его из розетки и выльете воду через специально предусмотренное отверстие.
- Протрите прибор влажной тряпкой. Не следует использовать химических или абразивных веществ. Тщательно вытрите.

■ ВЫБОР ФУНКЦИЙ

- Жидкокристаллический индикатор →
- Включение и выключение прибора →
- Включение и выключение инфракрасного излучения →
- Регулирование температуры воды →
- Выключение и включение вибрации и подогрева воды →
- Выключение и включение потока пузырьков и подогрева воды →



Наполнив прибор водой, включите его в сеть. Загорится лампочка красного цвета, указывающая на функцию **Включение/Выключение**. Нажмите на кнопку «Marche» (Включение) прибора. Красная лампочка сменится зеленой.

Выберите желаемые функции, нажимая на одну или несколько соответствующих клавиш. Лампочки, связанные с этими функциями, загорятся зеленым светом. На ЖКД появятся небольшие стрелки, которые указывают на включенные функции.



Так, эта стрелка показывает, что включена функция «пузырьки».

Инфракрасное излучение:

Нажмите на кнопку один раз, чтобы включить инфракрасное излучение. Нажмите еще раз, чтобы выключить..

Подогрев воды:

Интервал допустимых температур воды: от 30°C до 40°C. Температура регулируется путем нажатия на кнопку «Регулировка подогрева воды». Выбранное значение температуры индицируется на экране жидкокристаллического дисплея.



Температуру можно отрегулировать с помощью кнопок [▲] и [▼], расположенных на пульте дистанционного управления. Пока вода нагревается до выбранного значения, показатель температуры на ЖКД мигает. Как только вода достигнет выбранной температуры, дисплей перестанет мигать.

Осторожно: функция подогрева воды работает только при включении функции пузырьков или вибрации.

Вибрация:

Нажмите один раз, чтобы включить программу 1 (P1). Нажмите еще раз, чтобы включить программу 2 (P2). Нажмите в третий раз, чтобы включить программу 3 (P3). Нажмите еще раз, чтобы выключить функцию «Вибрация».

ЗАМЕЧАНИЕ: Включение зеленых лампочек указывает на то, какая функция программы работает в данный момент.

Пузырьки:

Нажмите один раз, чтобы включить программу 1 (P1).
Нажмите еще раз, чтобы включить программу 2 (P2).
Нажмите в третий раз, чтобы включить программу 3 (P3).
Нажмите еще раз, чтобы выключить функцию «Пузырьки».

Разница между Программами 1, 2 и 3 для режима вибрации и пузырьков:

Программы P1, P2 и P3 в режиме вибрации или пузырьков определены следующими параметрами:

Режим 1 - Обычный

(интенсивность вибрации – максимальная; интенсивность потока пузырьков - максимальная)

Режим 2 - Циклический

(интенсивность вибрации и интенсивность потока пузырьков изменяются периодически)

Режим 3 - Произвольный

(интенсивность вибрации и интенсивность потока пузырьков изменяются случайным образом)

Функция «Педикюр»

Закрепить вращающиеся аксессуары для педикюра на специально предусмотренную для этого подставку. Нажмите на аксессуар ногой, чтобы он начал вращаться. Отпустите аксессуар, и он перестанет вращаться.

Использование пульта дистанционного управления

Вставить 2 батарейки AAA (UM4) в аккумуляторный отсек, расположенный на задней части пульта дистанционного управления, чтобы включить пульт.



Прекращение работы устройства

После 20 минут непрерывной работы устройство автоматически отключается от сети на 15 минут, в течение которых светодиодный индикатор мигает попеременно красным и зеленым цветом. В это время ни одна из заданных функций не действует. Через 15 минут мигание индикатора прекращается, и он загорается красным цветом.

Выключение устройства

При нажатии на кнопку «Вкл/Выкл» прекращается действие всех выбранных функций.

Если еще раз нажать на кнопку «Вкл/Выкл», то светодиодный индикатор изменит цвет, с красного на зеленый, что означает возобновление действия всех ранее выбранных функций.

■ ГАРАНТИЯ

Данный прибор снабжен гарантией сроком на 2 года против всех дефектов материала и изготовления. В течение этого периода такие дефекты будут устранены бесплатно (для того, чтобы воспользоваться гарантией, следует предъявить чек).

Данная гарантия не распространяется на ущерб, нанесенный в результате аварий, неправильного использования или небрежного обращения.

Чтобы воспользоваться гарантией, прежде всего, следует обратиться в магазин, в котором был куплен прибор.